

④ Mit dem Mini Mandala-Designer kannst du unendlich viele Mandalas entwerfen. Einfach Papier unter den Malrahmen legen und schon kann's losgehen. Bunte Anregungen für Mandalas findest du auf der Vorderseite dieser Banderole.

⑤ Avec Mini Mandala-Designer, crée une infinité de mandalas. Il te suffit de placer ta feuille sous le cadre ... et tu peux commencer. Tu trouveras des exemples en couleurs au verso de ce dépliant.

Wähle zuerst das Motiv aus, mit dem du dein Mandala beginnen möchtest. Lege dann die Schablone so in den Malrahmen, dass eine Pfeilspitze auf der Schablone und die Pfeilspitze auf dem Malrahmen genau aufeinander zeigen (siehe Bild 1).

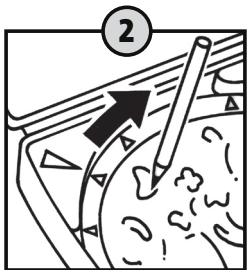
Commence par choisir le premier motif de ton mandala. Place ensuite le pochoir dans le cadre, de manière à ce que les flèches du pochoir coïncident avec celles du cadre (dessin 1).

Je nachdem wie oft dein Motiv auf deinem Mandala sein soll, drehst du die Schablone um einen, zwei oder vier Pfeile weiter und malst die Motive nach (siehe Bild 2). Halte den Filzstift dabei immer senkrecht und drücke nicht zu fest auf, damit die Spitze nicht zu breit wird.

Tu désires reproduire ce motif plusieurs fois sur ton mandala ? Tourne alors le pochoir d'une, de deux ou de quatre flèche(s), puis reproduis-le (dessin 2). Tiens toujours ton feutre bien verticalement, sans trop appuyer, pour garder une pointe fine.

Kreise kannst du mit Hilfe der kleinen Löcher in der Schablone ziehen. Sobald dein Mandala mit Motiven gefüllt ist, nimmst du es aus der Box und malst es bunt aus. Ist das beiliegende Papier aufgebraucht, schneide dir selbst neue Blätter in der Größe 12,5 x 12,5 cm zu.

Tu peux aussi tracer des cercles en te servant des petits trous du pochoir. Une fois ton mandala terminé, sors-le du boîtier et colorie-le. Si tu n'as plus de papier, coupe de nouvelles feuilles carrées au format : 12,5 x 12,5 cm.



① Con questa confezione Mini Mandala-Designer potrai creare innumerevoli mandala. E' molto facile ! Basta inserire un foglio di carta sotto il telaio e si parte. Sul retro di questa fascetta potrai trovare dei suggerimenti per disegnare il tuo mandala.

② (GB USA) With the Mini Mandala-Designer you can design lot of Mandalas. Just place the paper under the frame and you are ready to start. There are some suggestions on the other side of this instruction to get you started.

Scegli innanzitutto il motivo con il quale vuoi iniziare. Sistema quindi la sagoma nel telaio in modo che la punta della freccia sulla sagoma coincida con quella del telaio (fig. 1).

First choose a motif for your Mandala. Place the template into the frame, ensuring that one of the arrows on the template lines up with the arrow on the frame. (see Fig. 1)

A seconda di quante volte vuoi ripetere sul tuo mandala il motivo che hai scelto, fai girare la sagoma di una, due o quattro frecce e disegna il motivo con il pennarello (fig. 2). Ripassando, tieni il pennarello sempre verticale e non premere troppo, in modo che il segno non risulti troppo spesso.

Move the template around by one, two or four arrows, depending on how often you want the chosen shape to appear on your Mandala, and draw around the outlines. Hold the pen upright, but don't press too hard or the tip of the pen will become too wide.

Per disegnare dei cerchi userai uno dei fori della sagoma, che farai ruotare in senso circolare. Una volta terminato il mandala estrai il foglio dal telaio. Ora non ti resta che colorarlo! Se finisci i fogli disponibili ritagliartene dei nuovi della misura 12,5 x 12,5 cm.

By using the little holes you can draw circles on your Mandala. As soon as your Mandala is completed with all of the motifs you want, you can then colour them in. If you run out of paper, you can cut out your own, by cutting the paper to a size of 12.5 x 12.5 cm.

Ravensburger Verlag GmbH
Postfach 2460
D-88194 Ravensburg

Distr. CH: Carlit + Ravensburger AG
Grundstr. 9
CH-5436 Würenlos

Ravensburger Ibérica S.L.U.
C / Raimundo Fernández Villaverde, 61
28003 Madrid - España

www.ravensburger.com

③ Met de Mini Mandala-Designer kun je oneindig veel mandala's ontwerpen. Gewoon papier onder het frame leggen en je kunt beginnen. Kleurige voorbeelden voor mandala's vind je op de andere zijde van deze banderol.

④ Con el Mini Mandala-Designer puedes dibujar muchísimos mandalas. Solo tienes que poner el papel bajo en marco y ya puedes empezar a dibujarlas. Encontrarás muchas sugerencias al otro lado de este precinto.

Kies eerst het plaatje uit, waarmee je je mandala wilt beginnen. Leg dan de sjabloon zo in het frame, dat de pijl op de sjabloon en de pijl op het frame precies tegenover elkaar liggen (zie afbeelding 1).

Primero escoge el motivo con el que quieras empezar tu mandala. Pon la plantilla en el marco de manera que la punta de la flecha de la plantilla y la punta de la flecha del marco se encuentren.

Afhankelijk van hoe vaak je het plaatje op je mandala wilt hebben, draai je de sjabloon één, twee of vier pijlen verder en teken je de plaatjes na (zie afbeelding 2). Houd de viltstift daarbij loodrecht en druk niet te hard zodat de punt niet te breed wordt.

Según las veces que quieras este motivo en tu mandala giras la plantilla una, dos o varias veces y dibujas el motivo. Sujeta el lápiz siempre de forma perpendicular, y no lo presiones con fuerza para que la punta no se clave.

Cirkels kun je met behulp van de kleine gaatjes in de sjabloon maken. Zodra je mandala vol staat met afbeeldingen, haal je die uit de doos en kleur je hem in. Is het bijgesloten papier op, dan kun je zelf nieuwe blaadjes ter grootte van 12,5 x 12,5 cm knippen.

Puedes girarlo con la ayuda del pequeño agujero que hay en la plantilla. Cuando el mandala esté ya dibujado, puedes colorearlo. Si se te acaba el papel que incluye el juego, puedes recortar tú mismo papel de 12,5 x 12,5 y seguir dibujando mandalas.